

Porównanie tłumaczeń II Królewska 25:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W (czwartym miesiącu),* w dziewiątym dniu miesiąca, gdy wzmógł się głód w mieście i nie było już chleba dla ludu ziemi, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A w [czwartym miesiącu], w dziewiątym dniu miesiąca, gdy głód w mieście wzmógł się tak, że ludność nie miała chleba,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A w dziewiątym dniu <i>czwartego</i> miesiąca wzmógł się głód w mieście i nie było chleba dla ludu <i>tej</i> ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy dnia dziewiątego <i>czwartego</i> miesiąca był wielki głód w mieście, a nie miał chleba lud ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	(Dziwiątego dnia miesiąca) i zamógł się głód w mieście, i nie było chleba ludowi ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	[W czwartym zaś miesiącu], dziewiątego dnia miesiąca, kiedy głód srożył się w mieście i nie było już chleba dla ludności kraju,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dziwiątego dnia tego miesiąca, gdy wzmógł się głód w mieście i nie stało już chleba dla prostego ludu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dziwiątego dnia tego miesiąca, gdy wzmógł się głód w mieście i nie było chleba dla ludu kraju,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dziewiątym dniu <i>czwartego</i> miesiąca w mieście nastał tak straszny głód, że ludzie nie mieli już co jeść.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W czwartym miesiącu, dziewiątego [dnia] miesiąca w mieście wzmógł się głód i nie było chleba dla ludu ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В дев'ятім (дні) місяця і запанував голод в місті і не було хліба для народу землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dziwiątego tego miesiąca wzmógł się w mieście głód oraz brakowało chleba dla pospolitego ludu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dziwiątego dnia <i>czwartego</i> miesiąca srożył się w mieście głód i nie było chleba dla ludu ziemi.

¹⁾ בחודש הרביעי בתשעה לחודש :6: Za Jr 52 .